



---

## **Европейская экономическая комиссия**

**Комитет по внутреннему транспорту**

**Рабочая группа по железнодорожному транспорту**

**Группа экспертов по постоянной идентификации  
железнодорожного подвижного состава**

**Четвертая сессия**

Женева, 13–14 сентября 2021 года

Пункт 2 d) предварительной повестки дня

**Разработка постоянной маркировки Системы уникальной  
идентификации рельсовых транспортных средств:  
разработка рамочной основы**

### **Проект правил для международного регистра**

**Представлено ОТИФ**

#### **Введение**

1. Ниже приводится рабочий проект правил, которые будут выпущены в установленном порядке Контролирующим органом в соответствии с Люксембургским протоколом к Кейптаунской конвенции.
2. Незадолго до предполагаемого вступления Протокола в силу Подготовительная комиссия выпустит еще один консультационный проект, в котором, в частности, найдут отражение средства программного обеспечения и другие операционные аспекты, применимые к Международному регистру после его ввода в действие.
3. Подготовительная комиссия также планирует выпустить отдельную шкалу сборов, которые будут применяться к услугам, предоставляемым Международным регистром.



# Приложение

## Проект правил для международного регистра

### Содержание

	<i>Стр.</i>
Раздел 1	Полномочный орган..... 3
Раздел 2	Определения ..... 3
Раздел 3	Общие положения ..... 6
Раздел 4	Доступ в Международный регистр..... 7
Раздел 5	Информация, требуемая для осуществления регистрации..... 9
Раздел 6	Подтверждение и уведомление о регистрации..... 20
Раздел 7	Неконвенционные учетные документы ..... 20
Раздел 8	Поиск в Международном регистре..... 21
Раздел 9	Жалобы..... 23
Раздел 10	Конфиденциальность ..... 24
Раздел 11	Статистическая информация..... 25
Раздел 12	Ежегодный доклад Контролирующему органу ..... 25
Раздел 13	Отношения с назначенными пунктами ввода информации ..... 25
Раздел 14	Сборы ..... 26
Раздел 15	Отношения с региональными и национальными системами ..... 26
Раздел 16	Ответственность и страхование Регистратора ..... 27
Раздел 17	Процедуры Международного регистра..... 27
Раздел 18	Публикация..... 28
Раздел 19	Уведомления..... 28
Раздел 20	Заключительные положения ..... 28
Добавление	Железнодорожный «кабинет предварительного рассмотрения»..... 30

## Раздел 1 ПОЛНОМОЧНЫЙ ОРГАН

Настоящие Правила выпускаются Контролирующим органом в соответствии с пунктом 2) d) статьи 17 Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования («Конвенция») и санкционированы Люксембургским протоколом к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования по вопросам, касающимся железнодорожного подвижного состава («Протокол»).

## Раздел 2 ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 2.1 Термины, определенные в Конвенции и Протоколе, имеют такое же значение в настоящих Правилах. Кроме того, следующие термины используются в том значении, которое указано ниже:
- 2.1.1 «администратор» означает лицо, уполномоченное действовать от имени организации — пользователя регистра по административным вопросам в отношениях с Регистратором и Международным регистром, и включает исполняющего обязанности администратора, которому он/она делегировал/ делегировала свои полномочия в соответствии с разделом 4.1;
- 2.1.2 «поправка» означает, если контекст не подразумевает иное, любое изменение зарегистрированной информации, включая любое изменение даты истечения срока действия регистрации, но не включает цессию, суброгацию или подчинение;
- 2.1.3 «разрешение» означает переданное в электронном формате администратором организации-пользователя, совершающей операцию, одному из пользователей, совершающих операцию, или профессиональному пользователю разрешение на передачу информации в Международный регистр для осуществления или выражения согласия на осуществление регистрации от имени такой совершающей операцию организации-пользователя;
- 2.1.4 «согласие» означает переданное в электронном формате согласие на регистрацию;
- 2.1.5 «контактная информация» означает — применительно к организации или физическому лицу, к которым относится такая информация, — название такой организации или фамилию физического лица, администратора, номер телефона и адрес электронной почты этого администратора;
- 2.1.6 «соглашение Договаривающегося государства» означает соглашение между Договаривающимся государством и Контролирующим органом в соответствии либо в связи с выполнением статьи XIII или статьи XIV Протокола;
- 2.1.7 «контролируемое предприятие» означает коммерческую организацию, трест или объединение любого типа независимо от формы их учреждения, которые правомочны быть поименованными сторонами при регистрации в тех случаях, когда организация-пользователь, совершающая операцию, представляет в электронном формате заявление о том, что она контролирует, руководит или управляет деятельностью этого коммерческого предприятия, треста или объединения;
- 2.1.8 «документальное подтверждение» означает документацию, которая в полной мере подтверждает, что регистрируемая гарантия предоставляется в соответствии с законодательством Договаривающегося государства, указанного в информации, представленной для осуществления регистрации, включая подтверждающую документацию, выданную правительственными органами;

- 2.1.9 «пункт ввода информации» означает назначенный Договаривающимся государством орган, предусмотренный пунктом 1 статьи XIII Протокола, через который информация, требуемая для регистрации в соответствии с Конвенцией и Протоколом, непосредственно передается или может передаваться в Международный регистр, а «пользователь пункта ввода информации» означает должностное лицо, служащего, члена или партнера пункта ввода информации;
- 2.1.10 «шкала сборов» означает шкалу, устанавливаемую Контролирующим органом в соответствии с разделом 14.1 и действующую на соответствующий момент времени;
- 2.1.11 «идентификационные данные» означают информацию, требуемую для осуществления регистрации международной гарантии в отношении единицы железнодорожного подвижного состава и указанную в подпунктах а)–с) раздела 5.3;
- 2.1.12 «идентифицирующая информация» означает следующее в отношении юридического или физического лица, для которого запрашивается идентифицирующая информация:
- а) фамилию, основной фактический адрес и дату рождения для физического лица;
  - б) название, статус регистрации в качестве корпорации или объединения и основной фактический коммерческий адрес для организации; и
  - с) любую другую информацию, обоснованно затребованную Регистратором;
- 2.1.13 «информация» включает подписи, согласия на регистрацию, сертификаты и другие документы;
- 2.1.14 «поименованная сторона» означает совершающую операцию организацию-пользователя, названную при регистрации;
- 2.1.15 «неконвенционный учетный документ» означает уведомление о продаже либо учетную или контрактную информацию, относящуюся к международной гарантии, утвержденной в соответствии с разделом 7.1;
- 2.1.16 «организация — профессиональный пользователь» означает физическое лицо, фирму, товарищество с ограниченной ответственностью или корпорацию либо другую группу лиц (например, штатное юридическое подразделение организации-пользователя, совершающей операцию), которые предоставляют профессиональные услуги организациям-пользователям, совершающим операции, в связи с передачей в Международный регистр информации, относящейся к регистрации, а «профессиональный пользователь» означает индивидуального сотрудника, члена или партнера организации — профессионального пользователя;
- 2.1.17 «зарегистрированная информация» означает категорию регистрации вместе с информацией, вводимой в Международный регистр для осуществления такой регистрации в соответствии с подпунктами b), c), d) и g) раздела 5.3, подпунктами a), b) и c) раздела 5.6, подпунктом a) раздела 5.7, подпунктами a), c) и d) раздела 5.8, подпунктом d) раздела 5.10, подпунктами a), c), d), e) и f) раздела 5.11, подпунктами a), c) и d) раздела 5.13, разделом 5.17, подпунктом a) ii) раздела 5.18, подпунктами a), c) и d) раздела 5.20 и подпунктами a) и b) раздела 5.23, в каждом случае применительно к такой категории регистрации, и включает любые исправления или отмену регистрации в соответствии с разделом 5.21. Фамилия и электронная подпись регистрирующего лица, а также контактная информация лиц, которым Международный регистр должен направлять уведомления в соответствии с разделом 6, не считаются зарегистрированной

- информацией. Для целей регистрации согласно разделам 5.6, 5.12, 5.22 и 5.23 название организации — пользователя регистра, осуществляющей регистрацию, рассматривается как зарегистрированная информация;
- 2.1.18 «регистрация» означает регистрацию права или гарантии либо уведомления о продаже в электронном формате в Международном регистре. Для целей разделов 4.4, 5.24, 6 и 13.3 этот термин имеет расширенное значение, оговоренное в разделе 6.1. «Регистрирующее лицо» означает пользователя, совершающего операцию, профессионального пользователя или пользователя пункта ввода информации, передающих данные в Международный регистр с целью осуществления регистрации;
- 2.1.19 «организация — пользователь регистра» означает:
- a) организацию-пользователя, совершающую операцию; или
  - b) организацию — профессионального пользователя; либо
  - c) пункт ввода информации.
- «Пользователь регистра» означает лицо, совершающее операцию, профессионального пользователя или пользователя пункта ввода информации.
- «Гостевой пользователь» означает лицо, имеющее учетную запись гостевого пользователя, которое может осуществлять поиск в Международном регистре, но не имеет права согласия на регистрацию;
- 2.1.20 «R-NCRI» означает регистрируемые внедоговорные право или гарантию на единицу железнодорожного подвижного состава, предоставляемые в соответствии с законодательством Договаривающегося государства, в котором образуются такие право или гарантия, как предусмотрено в подпункте dd) статьи 1 и статьей 40 Конвенции;
- 2.1.21 «разрешение R-NCRI» означает разрешение регистрируемых внедоговорных права или гарантии, позволяющее осуществлять или изменять регистрацию, предусмотренную разделом 5.6;
- 2.1.22 «лицо, выполняющее поиск» означает лицо, производящее поиск в соответствии с разделом 7 или 8 настоящих Правил;
- 2.1.23 «дополнительный дескриптор» означает цифровой или буквенно-цифровой дескриптор, указанный регистрирующим лицом при регистрации международной гарантии или уведомления о продаже и включающий любую информацию, предусмотренную подпунктами c) ii) и iii) раздела 5.3, если не были соблюдены условия, позволяющие представить такую информацию в соответствии с установленными в них требованиями для осуществления регистрации международной гарантии;
- 2.1.24 «организация-пользователь, совершающая операцию» означает юридическое лицо, физическое лицо или несколько из вышеуказанных действующих совместно лиц, которые намерены стать поименованной стороной в одной или нескольких регистрациях, а «совершающий операцию пользователь» означает отдельного сотрудника, члена или партнера организации-пользователя, совершающей операцию, или филиала такой организации;
- 2.1.25 «односторонняя регистрация» означает регистрацию, осуществляемую в соответствии с разделами 5.6, 5.12, 5.22 или 5.23;
- 2.1.26 «идентификатор УРВИС» в случае соответствующей единицы железнодорожного подвижного состава означает уникальный 16-значный идентификационный номер, присвоенный в соответствии с системой, предусмотренной разделом 5.

- 2.2 Термин или термины:
- «процедуры» имеет значение, оговоренное в разделе 17.1;
- «приоритетный поиск», «сертификат приоритетного поиска», «информационный поиск», «поиск Договаривающегося государства», «сертификат поиска Договаривающегося государства», «поиск организации — пользователя регистра», «самостоятельный поиск» и «дополнительная информация приоритетного поиска» имеют значения, оговоренные в разделе 8.
- «Групповой идентификатор» имеет значение, оговоренное в разделе 5.5.
- 2.3 Для целей настоящих Правил «единица железнодорожного подвижного состава» означает транспортное средство, которое:
- отвечает определению «железнодорожного подвижного состава» по подпункту е) пункта 2 статьи I Протокола;
  - может быть физически обособлено от других транспортных средств и после этого продолжать эксплуатироваться в обычных условиях, применимых к отрасли; и
  - может эксплуатироваться как самостоятельно, так и в сочетании с различными другими транспортными средствами без необходимости какого-либо специального переоборудования или использования дополнительного специального оборудования.

Если транспортное средство состоит из нескольких сочлененных секций, физически прикрепленных друг к другу, но с возможностью замены или замещения таких секций в ходе обычного технического обслуживания, будь то с использованием специального оборудования или иным образом, каждая сочлененная секция рассматривается как отдельная единица железнодорожного подвижного состава.

### Раздел 3 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 3.1 Международный регистр учреждается в качестве средства осуществления и поиска регистраций в соответствии с Конвенцией и Протоколом.
- 3.2 Поскольку Международный регистр лишь представляет уведомления о регистрациях, фактическая информация, лежащая в основе такой регистрации или зарегистрированной гарантии, определяет, относятся ли они к сфере действия Конвенции или Протокола. В качестве общего предостережения Международный регистр размещает в общедоступном и видимом месте на своем веб-сайте информацию о содержании настоящего раздела 3.2. Ни настоящий раздел, ни техническое назначение Регистра не освобождают от предусмотренной законом ответственности любую сторону, осуществляющую не требующуюся регистрацию либо осуществляющую ее неправильно.
- 3.3 Доступ в Международный регистр открыт круглосуточно семь дней в неделю, за исключением времени проведения регламентных технических работ вне периода пиковых нагрузок или возникновения технических проблем или проблем безопасности, как это предусмотрено Процедурами. Международный регистр доступен на английском языке и таких других языках, которые периодически согласовываются Регистратором и Контролирующим органом.
- 3.4 Регистратор обеспечивает работу Международного регистра и выполняет функции, возложенные на него Конвенцией, Протоколом, настоящими Правилами и Процедурами, а также такие другие функции и обязанности, которые возложены на него или разрешены Контролирующим органом. Регистратор не предпринимает других действий и не осуществляет иных

обязанностей, равно как не разрешает другим сторонам иметь доступ к Международному регистру или использовать его возможности без предварительного письменного согласия Контролирующего органа.

- 3.5 Техническая поддержка предоставляется пользователям регистра, лицам, производящим поиск, и администраторам службы технической помощи Международного регистра, — которая доступна в обычные рабочие часы Регистратора (либо в ином режиме по согласованию между Контролирующим органом и Регистратором) — по телефону и/или факсу, и/или по электронной почте либо иным образом, как это указано в Процедурах.
- 3.6 Международный регистр может использоваться для целей, помимо указанных в разделах 3.1 и 3.2, лишь с предварительного разрешения Контролирующего органа и на условиях, оговоренных в таком разрешении.
- 3.7 Информация, полученная от или через посредство Международного регистра относительно организации или физического лица, не используется для целей сбыта, рекламы или других коммерческих целей, не связанных с использованием Международного регистра.

## **Раздел 4 ДОСТУП В МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР**

- 4.1 Ни один пользователь регистра, никакая организация — пользователь регистра или администратор такой организации не имеют доступа в Международный регистр, если такая организация и администратор не были предварительно утверждены в качестве таковых Регистратором и не подтвердили соответствия остальным требованиям настоящих Правил и Процедур. Для целей предыдущего положения такое утверждение дается в случае, если Регистратор, не проводя детального юридического анализа, имеет все основания заключить, что:

- a) информация, представленная такой организацией и таким администратором в порядке идентификации, соответствует действительности; и
- b) согласно представленной информации последний имеет право выступать в качестве администратора указанной организации,

всякий раз в соответствии со стандартами и процедурами, изложенными в Процедурах. Вышеуказанное требование об утверждении не применяется в отношении лица, выполняющего поиск.

Никакой администратор организации-пользователя, совершающей операцию, не может быть наделен правом регистрировать или изменять регистрацию R-NCRI или выдавать разрешение по R-NCRI, если только он предварительно не утвержден для этих целей Регистратором. Такое утверждение выдается, когда Регистратор приходит к взвешенному заключению (без проведения специального юридического анализа), что организация-пользователь, совершающая операцию, наделила своего администратора правом осуществлять сертификацию и заключать соглашения, которые требуются согласно подпунктам d) и f), соответственно, раздела 5.4.

Администратор может время от времени на период, не превышающий трех (3) месяцев, в электронном формате делегировать свои полномочия «исполняющему обязанности администратора», отвечающему требованиям, предусмотренным Процедурами.

Запрошенное изменение электронных контактных данных администратора или другого пользователя регистра может быть произведено после того, как Регистратор с достаточной степенью уверенности убедится в аутентичности такого запрашиваемого изменения.

- 4.2 Никакой пользователь регистра не имеет доступа в Международный регистр, если этот пользователь не был предварительно утвержден в качестве такового в электронном формате администратором соответствующей организации — пользователя регистра и не подтвердил соответствия иным требованиям настоящих Правил и Процедур. Никакой утвержденный пользователь регистра не имеет права передавать информацию в Международный регистр для осуществления регистрации, не получив предварительного разрешения на это. Для целей предыдущих положений такие утверждения и разрешения в электронном формате могут выдаваться исключительно по усмотрению соответствующего администратора, могут быть отозваны таким администратором в любое время и могут быть отклонены пользователем регистра в любое время.
- 4.2.1 Никакой гостевой пользователь не имеет доступа в Международный регистр, если этот пользователь предварительно не представил действующий электронный адрес, по которому можно связаться с ним/ней, и который подлежит автоматической проверке.
- 4.3 Независимо от положений разделов 4.1 и 4.2:
- a) утвержденный Регистратором администратор организации-пользователя, совершающей операцию, может в электронном формате утвердить в качестве организации-пользователя, совершающей операцию, контролируемое предприятие для целей указания при регистрации при условии оплаты сбора, указанного в шкале сборов, и подтверждения администратором того, что такая организация-пользователь, совершающая операцию, контролирует, руководит или управляет деятельностью такого контролируемого предприятия;
  - b) после получения такого утверждения права, полномочия и обязательства администратора утверждающей организации-пользователя, совершающей операцию, и ее пользователей, совершающих операцию, соответственно относятся к утвержденному контролируемому предприятию;
  - c) Международный регистр может предоставить возможность преобразования контролируемого предприятия, утвержденного в соответствии с подпунктом а) раздела 4.3, в организацию-пользователя, совершающую операцию, при условии соблюдения требований раздела 4.1, включая назначение и утверждение администратора и оплату применимых сборов в соответствии с Процедурами. После завершения действий, изложенных в разделе 4.1 в отношении такого контролируемого предприятия, включая утверждение Регистратором:
    - i) такое контролируемое предприятие перестает быть контролируемым предприятием и с этого момента является организацией-пользователем, совершающей операцию; и
    - ii) администратор такой организации-пользователя, совершающей операцию, с этого момента обладает всеми правами, полномочиями и обязанностями согласно настоящим Правилам, включая, но не ограничиваясь этим, право отзыва всех ранее утвержденных разрешений пользователям регистра;
  - d) Международный регистр может предоставить возможность передачи контроля над контролируемым предприятием от одной организации-пользователя, совершающей операцию, другой организации-пользователю, совершающей операцию. После получения согласия на передачу контролируемого предприятия такое контролируемое предприятие более не контролируется его первоначальным утверждающим администратором, а права, полномочия и



обязанности администратора принимающей организации-пользователя, совершающей операцию, применимы к переданному контролируемому предприятию. После этого администратор давшей согласие организации-пользователя, совершающей операцию, обладает всеми правами, полномочиями и обязанностями администратора согласно настоящим Правилам, включая, но не ограничиваясь этим, право отзыва всех ранее утвержденных разрешений пользователям регистра.

- 4.4 С учетом положений настоящих Правил и в соответствии с Процедурами регистрация может быть осуществлена только с разрешения регистрирующего лица от имени организации-пользователя, совершающей операцию и являющейся одной из поименованных сторон, которая должна или которой разрешается осуществить такую регистрацию согласно статье 20 Конвенции. Регистрация или передача права согласия на отмену регистрации имеют силу, если они совершены физическим лицом, которое получило полномочия на это от пользователя регистра, уполномоченного осуществлять такую регистрацию или такую передачу права согласия на ее отмену. Вышеизложенное положение не относится к регистрации, передаваемой пунктом ввода информации, которая выполняется в соответствии с разделом 13.3.
- 4.5 Выполняющее поиск лицо и гостевой пользователь отвечают требованиям настоящих Правил и Процедур.

## **Раздел 5      ИНФОРМАЦИЯ, ТРЕБУЕМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕГИСТРАЦИИ**

### **Использование электронной информации**

- 5.1 Для осуществления регистрации использование идентификатора УРВИС, предоставленного Международным регистром в отношении железнодорожного подвижного состава, является обязательным и, если это предусмотрено, представляет собой единственное средство выполнения требований подпункта с) раздела 5.3. Если такая информация не представляется в момент передачи данных регистрации в Международный регистр, то она вводится электронными средствами регистрирующим лицом с использованием формата, предписанного Процедурами, за исключением поименованных сторон (кроме тех, чье согласие не требуется в соответствии с разделом 5.10), поскольку они должны являться утвержденными организациями-пользователями, совершающими операцию.

### **Полная идентификация**

- 5.2 Идентифицирующая информация считается полной только в том случае, если она содержит все три элемента, предусмотренные определением такой информации.

### **Регистрация международной гарантии или условной международной гарантии**

- 5.3 Информация, требуемая для осуществления регистрации международной гарантии или условной международной гарантии, включает:
- a) электронную подпись регистрирующего лица;
  - b) название (фамилию) каждой из поименованных сторон, которое в случае должника включает (в соответствии со статьей 4 Конвенции)

название государства, в котором он находится как на момент образования международной гарантии, так и на дату вступления в силу регистрации международной гарантии;

- с) следующие данные о единице железнодорожного подвижного состава:
- i) идентификатор УРВИС, присвоенный Регистратором в соответствии с пунктом 1 статьи XIV Протокола; или
  - ii) при условии, что Регистратор заранее согласился с тем, что в настоящее время и в перспективе используемые название и идентификатор являются уникальными и совместимы с системами Международного регистра, — название изготовителя и идентификатор, проставленный на транспортной единице, ассоциируемой с идентификатором УРВИС, если он отличается от идентификатора УРВИС; или
  - iii) при условии, что международная гарантия порождается или предусматривается, либо должна порождаться или предусматриваться соглашением, заключенным должником, находящимся на момент заключения такого соглашения в Договариваемом государстве, — национальный или региональный идентификационный номер, присвоенный транспортной единице в рамках национальной или региональной системы, указанный в заявлении, сделанном этим Договариваемым государством по пункту 2 статьи XIV Протокола, признанный Контролирующим органом в соответствии с соглашением Договариваемого государства, и проставленный на транспортной единице, ассоциируемой с идентификатором УРВИС, если он отличается от идентификатора УРВИС, а также все национальные или региональные идентификационные номера, под которыми транспортная единица проходила с момента вступления Протокола в силу, с указанием времени, в течение которого каждый номер применялся в отношении транспортной единицы<sup>1</sup>;
- d) дату истечения срока действия регистрации, если он истекает до уведомления о ее отмене;
- e) заверенные заявления о согласии поименованных сторон;
- f) электронные адреса лиц, которым Международный регистр направляет информационные уведомления в соответствии с разделом 6; и
- g) если в число поименованных сторон входят более одного кредитора, название (фамилию) кредитора, который должен обладать исключительным правом согласия на отмену данной регистрации.

Если на момент подачи заявки на регистрацию организацией — пользователем регистра предоставлена не вся информация, требуемая настоящим разделом 5.3, то Регистратор не осуществляет такую регистрацию. Однако ничто не препятствует А) предоставлению информации согласно подпункту с) iii) в дополнение к информации по подпункту с) i) или ii), даже если упомянутое в нем заявление не сделано, либо соответствующее соглашение Договариваемого государства не заключено, причем — если это предусмотрено — Регистратор обеспечивает, чтобы такая информация фиксировалась и указывалась в сертификате

<sup>1</sup> Программное обеспечение регистра должно быть способно идентифицировать и отклонять дублирующиеся номера.

приоритетного поиска в отношении такой транспортной единицы, и В) включению регистрирующим лицом одного или нескольких дополнительных дескрипторов в соответствии с Процедурами. Регистратор не несет ответственности за точность любого дополнительного дескриптора, и предоставление одного или нескольких дополнительных дескрипторов не требует от Регистратора осуществления регистрации.

Идентификатор УРВИС состоит из 15 знаков, в качестве которых могут использоваться только цифры; нули допускаются в любой позиции, кроме первой, а 16-ю позицию занимает контрольная цифра, автоматически генерируемая с помощью модульного алгоритма 10N Луна. Идентификатор УРВИС не является структурным, т. е. он присваивается в том виде, в каком его сгенерирует Регистратор с учетом положений раздела 5.4 ниже, за тем исключением, что он должен включать все или часть национальных или региональных идентификационных номеров, когда это уместно (т. е. если Договаривающееся государство сделало заявление согласно пункту 2 статьи XIV Протокола), в соответствии с условиями соглашения между Договаривающимся государством и Контролирующим органом. Критерии маркировки единиц железнодорожного подвижного состава идентификатором УРВИС устанавливаются в Процедурах или принимаются в соответствии с ними.

- 5.4 Международный регистр обеспечит пользователю регистра возможность доступа к Международному регистру для получения или резервирования номера УРВИС в соответствии с Процедурами. Международный регистр может уполномочить национальный или региональный орган или агентство по безопасности либо сторону, назначенную таким органом или агентством, выдавать номера УРВИС от имени Международного регистра в соответствии с Процедурами и любым меморандумом или соглашением с таким органом или агентством.
- 5.5 Международный регистр будет предоставлять пользователям регистра услуги, связанные с созданием, изменением или исключением групп, объединяющих единицы железнодорожного подвижного состава («групповой идентификатор»), по которым могут осуществляться регистрация и производиться поиск.

### **Односторонняя регистрация R-NCRI**

- 5.6 Информация, требуемая для осуществления регистрации R-NCRI, к которым применима статья 40 Конвенции, включает:
- a) идентификационные данные и информацию, указанную в подпунктах d), f) и g) раздела 5.3, включая — в случае подпункта f) раздела 5.3 — электронный адрес должника по первоочередному обязательству в отношении обязательства, обеспеченного R-NCRI;
  - b) название Договаривающегося государства, в рамках законодательства которого были предоставлены R-NCRI;
  - c) категорию R-NCRI в соответствии с заявлением Договаривающегося государства, указанного в подпункте b) раздела 5.6, к которому относятся R-NCRI, по которым осуществляется регистрация;
  - d) засвидетельствование стороны, поименованной при регистрации как держатель R-NCRI, о том, что i) R-NCRI, по которым осуществляется регистрация, были правомерно предоставлены в рамках законодательства Договаривающегося государства, указанного в подпункте b) раздела 5.6, и что ii) все предоставленные для осуществления регистрации данные регистрации являются точными;

- e) представленное в электронном формате документальное подтверждение R-NCRI, по которым осуществляется регистрация; и
- f) согласие стороны, поименованной при регистрации как держатель этих R-NCRI, о том, что после осуществления регистрации она будет подчиняться юрисдикции судов места, где находится административный центр Регистратора, в отношении касающегося регистрации юридического действия в рамках статьи 44 Конвенции, и что она несет ответственность перед Регистратором за все издержки Регистратора, возникающие в связи с юридическим действием, если только действительность регистрации не остается без изменения.

Регистрирующее лицо, осуществляющее регистрацию R-NCRI, должно либо обладать правами администратора, либо быть администратором, который имеет право передавать разрешение по регистрируемым внедоговорным праву или гарантии.

5.6.1 Регистратор предоставляет копию документального подтверждения, представленного в связи с регистрацией R-NCRI в отношении единицы железнодорожного подвижного состава, по запросу любого из нижеперечисленных лиц:

- a) должник по первоочередному обязательству, указанный при этой регистрации;
- b) держатель любых других зарегистрированных права или гарантии, относящихся к данной единице железнодорожного подвижного состава; или
- c) любое другое лицо или организация, представившие убедительные с точки зрения Регистратора обоснования возможных негативных последствий указанной регистрации.

Вышеуказанные положения не применимы в той мере, в какой, по мнению Регистратора, предоставлению такого документального подтверждения препятствуют применимые нормы законодательства.

### **Регистрация уведомления о продаже**

5.7 Информация, требуемая для осуществления регистрации уведомлений о продаже, на которую распространяется действие статьи XVII Протокола, включает:

- a) идентификационные данные и информацию, указанную в подпункте f) раздела 5.3; и
- b) заверенные заявления о согласии поименованных сторон.

### **Регистрация цессии**

5.8 Информация, требуемая для осуществления регистрации цессии международной гарантии, условной цессии международной гарантии или цессии R-NCRI, включает:

- a) идентификационные данные и информацию, указанную в подпунктах f) и g) раздела 5.3;
- b) заверенные заявления о согласии поименованных сторон;
- c) в случае цессии зарегистрированной гарантии:
  - i) номер файла регистрации этой гарантии (в случае первоначальной цессии); или

- ii) номер файла зарегистрированной цессии, в результате которой cedent приобрел свои права на эту зарегистрированную гарантию (в случае всех последующих цессий); и
- d) в случае цессии незарегистрированной гарантии:
  - i) информацию о переуступаемой гарантии и о первоначальном должнике в формате, установленном Процедурами (в случае первоначальной цессии незарегистрированной гарантии); и
  - ii) номер файла зарегистрированной цессии, в результате которой cedent приобрел свои права на эту зарегистрированную гарантию (в случае всех последующих цессий).

### **Регистрация блок-цессии**

- 5.9 Международный регистр может обеспечивать регистрацию всех цессий, входящих в «запрос на регистрацию блок-цессии». «Запрос на регистрацию блок-цессии» включает заверенные:
- a) электронное засвидетельствование cedenta в отношении того, что все гарантии, подтверждаемые регистрацией в Международном регистре, в которых он является поименованной стороной, переуступлены цессионарию; и
  - b) заявление цессионария о согласии.

### **Отмена регистрации**

- 5.10 Информация, требуемая для отмены регистрации, включает:
- a) информацию, указанную в подпунктах a) и f) раздела 5.3;
  - b) за исключением предусмотренного в разделе 5.10.1, заверенные заявления о согласии поименованной стороны или поименованных сторон, являющихся бенефициариями зарегистрированной гарантии, или стороны, обладающей правом согласия на отмену такой гарантии;
  - c) если право согласия на отмену регистрации передано, заявление о согласии стороны, имеющей это право;
  - d) номер файла регистрации, подлежащей отмене; и
  - e) дату вступления такой отмены в силу.
- 5.10.1 Сторона или стороны, упомянутые в подпунктах b) и c) раздела 5.10, не включают должника, cedenta, лицо, переуступающее права, или лицо, ставящее в подчинение зарегистрированную гарантию.
- 5.10.2 Сторона или стороны, упомянутые в подпункте b) раздела 5.10, могут с помощью электронных средств передать организации — пользователю регистра, с согласия этой организации, исключительное право согласия на отмену такой регистрации. Такое исключительное право согласия может затем быть передано его обладателем другой организации — пользователю регистра с согласия последней.
- 5.10.3 Сторона или стороны, являющиеся бенефициариями в результате регистрации, сторона, обладающая правом согласия на отмену регистрации согласно подпункту g) раздела 5.3, или, если такое право передано, сторона, которой передано такое право, имеют исключительное право согласия на отмену этой регистрации.

## Регистрация подчинения

- 5.11 Информация, требуемая для осуществления регистрации подчинения международной гарантии, цессии и условной цессии международной гарантии, условной международной гарантии, национальной гарантии, гарантии, приобретаемой в порядке суброгации, R-NCRI, гарантии арендатора по договору аренды или гарантии покупателя при условной продаже, включает:
- a) идентификационные данные и информацию, указанную в подпунктах f) и g) раздела 5.3, причем для целей вышеизложенных ссылок на подпункт b) раздела 5.3 и для целей подпункта b) раздела 5.11 «поименованными сторонами» являются организации — пользователи регистра, которые ставят свои гарантии в подчинение и которые являются бенефициариями такой операции;
  - b) заверенное согласие поименованной стороны, чья гарантия ставится в подчинение;
  - c) номер файла регистрации гарантии, которая становится бенефициарием субординации;
  - d) если гарантия, которая ставится в подчинение или становится бенефициарием субординации, является зарегистрированной гарантией, — идентификатор УРВИС применительно к каждой такой гарантии;
  - e) если гарантия, которая ставится в подчинение или становится бенефициарием субординации, является зарегистрированной гарантией, которая была переуступлена, — номер файла зарегистрированной цессии, в результате которой сторона, ставящая в подчинение, получила свои права на эту зарегистрированную гарантию, и, если применимо, номер файла зарегистрированной цессии, в результате которой сторона, ставшая бенефициарием субординации, получила свои права на гарантию, являющуюся бенефициарием субординации;
  - f) если гарантия, которая ставится в подчинение или становится бенефициарием субординации, является зарегистрированной гарантией, которая была приобретена в порядке суброгации, — номер файла зарегистрированной суброгации, в результате которой сторона, ставящая в подчинение, получила свои права на эту зарегистрированную гарантию, и, если применимо, номер файла зарегистрированной суброгации, в результате которой сторона, ставшая бенефициарием субординации, получила свои права на гарантию, являющуюся бенефициарием субординации; и
  - g) если гарантия, которая ставится в подчинение или становится бенефициарием субординации, не является зарегистрированной гарантией, — сведения о такой гарантии и о первоначальном должнике в формате, установленном Процедурами.

## Односторонняя регистрация ранее существовавших права или гарантии

- 5.12 Информация, требуемая для осуществления регистрации ранее существовавших права или гарантии, к которым применяется статья 60 Конвенции (с поправками, внесенными статьей XXVI Протокола), включает:
- a) идентификационные данные и информацию, указанную в подпунктах d), f) и g) раздела 5.3;

- b) название Договаривающегося государства, в рамках законодательства которого была осуществлена регистрация ранее существовавших права или гарантии; и
- c) засвидетельствование стороны, поименованной при данной регистрации как держатель ранее существовавших права или гарантии, по которым осуществляется регистрация, о том, что i) ранее существовавшие право или гарантия были правомерно предоставлены в рамках законодательства Договаривающегося государства, указанного в подпункте b) раздела 5.12, и что ii) все предоставленные для осуществления регистрации данные регистрации являются точными и полными.

### **Изменение регистрации**

- 5.13 С учетом положений раздела 5.15 информация, требуемая для изменения регистрации (отличной от регистрации R-NCRI) или данных о цессии, суброгации или подчинении, включает:
- a) идентификационные данные и информацию, указанную в подпункте f) раздела 5.3;
  - b) согласие поименованных сторон, согласившихся на изменение регистрации, и, если право согласия на отмену регистрации передано, согласие стороны, имеющей это право, вместо лица, непосредственно передавшего его;
  - c) номер файла регистрации, подлежащей изменению; и
  - d) вносимые поправки.

### **Изменение регистрации R-NCRI**

- 5.14 С учетом положений раздела 5.15 информация, требуемая для изменения регистрации R-NCRI, включает:
- a) информацию, указанную в подпункте a) раздела 5.6;
  - b) номер файла регистрации, подлежащей изменению;
  - c) вносимые поправки; и
  - d) засвидетельствование, требуемое согласно подпункту d) раздела 5.6.

Регистрирующее лицо, осуществляющее изменение регистрации R-NCRI, должно либо обладать правами администратора, либо быть администратором, который имеет право передавать разрешение по регистрируемому внедоговорным праву или гарантии.

### **Правила, касающиеся поправок**

- 5.15 Нижеследующие положения применяются в отношении поправок и отмены поправок к регистрациям:
- a) регистрация поправки к идентификационным данным, упомянутым в подпункте c) раздела 5.3, или изменение категории регистрации считается новой регистрацией в отношении объекта или категории, к которым относится измененная регистрация, причем приоритет определяется с момента, когда регистрация поправки станет доступной для поиска, за тем исключением, что это положение не применяется, если изменение касается только данных, представленных в соответствии с подпунктом c) ii) или c) iii) раздела 5.3, и если идентификатор URVIS остается неизменным.

Поименованные стороны такой поправки дают заверенное согласие на отмену предыдущей регистрации, которое вступает в силу автоматически;

- b) регистрация поправки, изменяющей данные, упомянутые в подпункте b) раздела 5.3, требует заверенного согласия поименованных сторон на такую регистрацию и указания поименованной стороны измененной регистрации, за тем исключением, что в случае запроса на уведомление об изменении названия, указанного в разделе 5.20, такого согласия не требуется;
- c) регистрация поправки, изменяющей данные, упомянутые в подпункте d) раздела 5.3, не влияет на приоритет первоначальной регистрации в течение измененного срока действия такой регистрации. При этом не предпринимается вывод о возможности создания новой гарантии, требующей регистрации в соответствии с Конвенцией;
- d) изменение заявления о функциональных возможностях пользователя или контактных данных пользователя регистра выходит за рамки раздела 5.13 и может быть внесено после того, как Регистратор обоснованно заключит, что такое запрошенное изменение является точным;
- e) при отмене регистрации сторона, дающая согласие на такую отмену, считается согласной на отмену всех поправок к этой регистрации, которая осуществляется автоматически.

В случае изменения регистрации R-NCRI применение требований подпунктов a) и b) раздела 5.15 в отношении согласия ограничивается стороной, поименованной при регистрации как держатель таких R-NCRI.

- 5.16 В случае регистрации, инициированной пунктом ввода информации в соответствии с пунктом 1 статьи XIII Протокола, требования настоящего раздела 5 в отношении согласия выполняются при получении Международным регистром согласия от всех сторон, чье согласие требуется согласно Конвенции, Протоколу и настоящим Правилам.
- 5.17 При любой регистрации может оговариваться, что указанные гарантии имеют или предоставляют несколько поименованных сторон.

### **Регистрация дробных или частичных гарантий**

- 5.18 При любой регистрации может оговариваться, что:
  - a) она касается части гарантии на соответствующую единицу железнодорожного подвижного состава, и в этом случае указывается доля такой гарантии, и/или
  - b) несколько поименованных сторон имеют или предоставляют указанные гарантии.

### **Правила в отношении дробных или частичных гарантий**

- 5.19 В отношении гарантии, упомянутой в подпункте a) раздела 5.18:
  - a) увеличение или уменьшение объема такой гарантии в результате цессии международной гарантии регистрируется как таковое в соответствии с разделом 5.7; и
  - b) частичная или полная отмена уменьшения объема такой регистрации в результате оплаты обеспеченного обязательства осуществляется в соответствии с разделом 5.10.



## Изменение названия организации

- 5.20 Международный регистр обеспечит возможность уведомления об изменении названия организация — пользователь регистра при наличии «запроса на уведомление об изменении названия». Для целей вышеизложенного положения «изменение названия» означает, что организация — пользователь регистра изменила свое название, что любые права и гарантии организации-пользователя, совершающей операцию, зафиксированные в Международном регистре, перешли к другой такой организации в результате слияния, изменения формы организации или на иных законных основаниях, или что необходимо внести исправление в связи с ошибкой в названии. В таком случае:
- a) информация, требуемая для представления уведомления об изменении названия в Международный регистр, включает:
    - i) внесенное в настоящее время в Международный регистр название организации, которое подлежит изменению, и другую идентифицирующую информацию о ней;
    - ii) название, которое должно сменить заменяемое название, и в любом случае, когда права и гарантии, зафиксированные в Международном регистре, перешли к другой организации-пользователю, совершающей операцию, другую идентифицирующую информацию и контактную информацию соответствующей организации;
    - iii) название и электронную подпись соответствующей организации-пользователя, совершающей операцию, и заявление о том, от чьего имени данное лицо действует, и в любом случае, когда права и гарантии, зафиксированные в Международном регистре, перешли к другой организации-пользователю, совершающей операцию:
      - A) название и электронную подпись каждой другой организации-пользователя, совершающей операцию, и заявление о том, от чьего имени данное лицо действует; и
      - B) выбранный вариант из числа указанных в подпункте c) ii) B) раздела 5.20;
  - b) Регистратор подтверждает, что запрос на уведомление об изменении названия удовлетворяет требованиям настоящего раздела 5.20 с точки зрения критериев, изложенных в разделе 4.1, и изменение названия является действительным с момента такого подтверждения Регистратором и после завершения действий, требуемых в подпункте a) iii) раздела 5.20; такое изменение названия было осуществлено с соблюдением критериев, изложенных в разделе 4.1;
  - c) после того, как изменение названия становится действительным:
    - i) все права и гарантии, зафиксированные в Международном регистре, в которых указанная в подпункте a) i) раздела 5.20 организация-пользователь, совершающая операцию, является поименованной стороной, без изменения зарегистрированной информации или регистрации цессии таких прав и гарантий сопровождаются примечанием об изменении названия, причем такое примечание включается во все сертификаты приоритетного поиска;
    - ii) в любом случае, когда права и гарантии, зафиксированные в Международном регистре, перешли к другой организации-пользователю, совершающей операцию:

- А) организация-пользователь, совершающая операцию, к которой перешли такие права и гарантии, сохраняет свой статус организации-пользователя, совершающей операцию, для целей Международного регистра, и все разрешения, выданные или полученные такой организацией-пользователем, совершающей операцию, или от ее имени, сохраняют полную силу и действие; и
- В) все разрешения, выданные или полученные организацией-пользователем, совершающей операцию, указанной в подпункте а) i) раздела 5.20, или от ее имени, по решению такой организации-пользователя, совершающей операцию, либо сохраняют полную силу и действие, либо аннулируются;
- д) изменение названия не отражается на действительности или приоритете любой регистрации или других прав или гарантий.

Международный регистр может предоставлять соответствующие услуги по уведомлению об изменении названия организации — профессионального пользователя и уведомлению об изменении названия контролируемой организации.

### **Исправление ошибки в системе Международного регистра**

- 5.21 Регистратор может исправить ошибку в регистрации или отмене или хронологическом порядке регистраций, либо отменить регистрацию, если такая ошибка была совершена в результате сбоя в работе Международного регистра, при условии, что такие исправление или отмена действительны только с момента их выполнения и не влияют на приоритет любой другой регистрации.

Если такие исправление или отмена изменяют зарегистрированную информацию, которая в ином случае указывается в сертификате приоритетного поиска, уведомления о том, что такие исправление или отмена были сделаны Регистратором, помещаются во всех сертификатах приоритетного поиска, касающихся соответствующей единицы железнодорожного подвижного состава.

Регистратор незамедлительно уведомляет о любых таких исправлении или отмене поименованные стороны первоначальной регистрации и, если они отличаются от указанных выше, стороны, выполнившие эту регистрацию, а также другие стороны с зарегистрированными гарантиями в отношении такой единицы железнодорожного подвижного состава и тех, кто выполнял приоритетные поиски в отношении данной единицы железнодорожного подвижного состава после первоначальной регистрации.

В качестве альтернативного варианта Регистратор может обратиться к поименованным сторонам первоначальной регистрации с просьбой изменить или отменить эту регистрацию, оставить эту регистрацию без изменений или, не ограничивая применимости положений настоящего раздела 5.21, запросить постановление суда, обладающего юрисдикцией согласно пункту 1 статьи 44 Конвенции.

### **Односторонняя регистрация суброгации**

- 5.22 Информация, требуемая для осуществления регистрации приобретения международной гарантии в порядке суброгации, включает:
- а) идентификационные данные и информацию, указанную в подпункте f) раздела 5.3;

- b) заверенное согласие получателя права требования;
- c) если гарантия, приобретаемая в порядке суброгации, является зарегистрированной гарантией, — номер файла регистрации такой гарантии (в случае первоначального приобретения зарегистрированной гарантии в порядке суброгации) или, если такая гарантия переуступлена, номер файла такой цессии; и
- d) если гарантия, приобретаемая в порядке суброгации, не является зарегистрированной гарантией, — сведения о гарантии, приобретаемой в порядке суброгации, и первоначальном должнике по ней, в формате, установленном Процедурами, или, если такая гарантия переуступлена, номер файла такой цессии.

### **Односторонняя регистрация уведомления о национальной гарантии**

- 5.23 Информация, требуемая для осуществления регистрации уведомления о национальной гарантии, к которой применима статья 50 Конвенции, включает:
- a) идентификационные данные и информацию, указанную в подпунктах d), f) и g) раздела 5.3;
  - b) заверенное согласие держателя национальной гарантии;
  - c) название Договаривающегося государства, в рамках законодательства которого была образована данная национальная гарантия;
  - d) засвидетельствование стороны, поименованной при регистрации как держатель национальной гарантии, по которой осуществляется регистрация, о том, что i) данная национальная гарантия была правомерно предоставлена в рамках законодательства Договаривающегося государства, указанного в подпункте c) раздела 5.23, и что ii) все предоставленные для осуществления регистрации данные регистрации являются точными и полными; и
  - e) представленное в электронном формате документальное подтверждение национальной регистрации данной гарантии.
- 5.23.1 Регистратор предоставляет копию документального подтверждения, представленного в связи с регистрацией уведомления о национальной гарантии в отношении объекта, по запросу любого из нижеперечисленных лиц:
- a) должник, указанный при такой регистрации;
  - b) держатель любых других зарегистрированных права или гарантии в связи с таким объектом; или
  - c) любое другое лицо или организация, представившие убедительные с точки зрения Регистратора обоснования возможных негативных последствий указанной регистрации.

Вышеуказанные положения не применимы в той мере, в какой, по мнению Регистратора, предоставлению такого документального подтверждения препятствуют применимые нормы законодательства.

### **Железнодорожный «кабинет предварительного рассмотрения»**

- 5.24 Международный регистр может предоставлять на своем веб-сайте услуги «кабинета предварительного рассмотрения», позволяющего пользователям регистра собирать информацию, требуемую для осуществления

регистрации, заблаговременно до выполнения такой регистрации, а в случае множественных регистраций одной или более единиц железнодорожного подвижного состава определять хронологический порядок таких регистраций. В добавлении к настоящим Правилам приводится описание кабинета предварительного рассмотрения, включая условия и процедуры для:

- a) сбора информации до выполнения любой регистрации;
- b) ввода регистраций в базу данных Международного регистра, содержащую такую информацию; и
- c) определения таких регистраций в качестве доступных для поиска и установления порядка, даты и времени получения таких регистраций Международным регистром,

а в случаях, указанных выше в подпунктах b) и c), — для целей пункта 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции.

## **Раздел 6 ПОДТВЕРЖДЕНИЕ И УВЕДОМЛЕНИЕ О РЕГИСТРАЦИИ**

- 6.1 В настоящем разделе термин «регистрация», где это уместно, означает изменение, продление или отмену регистрации либо передачу права на отмену или согласия на отмену регистрации.
- 6.2 Международный регистр в оперативном порядке направляет электронное подтверждение регистрации поименованным сторонам, регистрирующему лицу и всем прочим лицам, имеющим право получать уведомления о такой регистрации согласно разделу 5. Получение или неполучение такого подтверждения не означает выполнения или невыполнения регистрации, так как этот факт определяется исключительно путем приоритетного поиска.
- 6.3 В случае регистрации единицы железнодорожного подвижного состава электронное уведомление о ней направляется поименованным сторонам и регистрирующему лицу в связи с любой другой регистрацией, касающейся данной единицы, которая не была отменена.
- 6.4 Подтверждение и уведомление, о которых говорится соответственно в разделах 6.2 и 6.3, содержат зарегистрированную информацию, указанную в этой связи в разделе 5, и номер файла регистрации.
- 6.5 Поименованные стороны могут в электронной форме отказаться принимать уведомления, упомянутые в разделе 6.3. Такой отказ требует наличия цифровой подписи. Пользователи регистра могут просить не направлять электронные уведомления в отношении одной или более единиц железнодорожного подвижного состава.

## **Раздел 7 НЕКОНВЕНЦИОННЫЕ УЧЕТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ**

- 7.1 В той мере, в какой это одобрено Контролирующим органом, Регистратор обеспечивает учет других гарантий в отношении железнодорожного подвижного состава или контрактной информации, относящейся к международным гарантиям, которые служат сугубо информационным целям, не затрагивают прав любого лица либо имеют какие-либо другие последствия в соответствии с Конвенцией или Протоколом.
- 7.2 Поиск неконвенционных учетных документов осуществляться посредством приоритетного поиска, однако Регистратор не несет ответственности за любые ошибки или упущения, а результаты поиска, вне зависимости от того, являются ли они успешными, не влияют на полноту и точность,

приоритетность или другие права или обязательства по Конвенции или Протоколу.

- 7.3 Положения разделов 5.13, 5.15 и 5.21 в равной степени применяются к неконвенционным учетным документам.

## Раздел 8 ПОИСК В МЕЖДУНАРОДНОМ РЕГИСТРЕ

- 8.1 Поиск в Международном регистре, как это предусмотрено статьей 22 Конвенции, в отношении той или иной единицы железнодорожного подвижного состава осуществляется с помощью электронных средств по одному или нескольким из следующих критериев:

- a) идентификатору УРВИС, присвоенному данной единице Регистратором в соответствии с пунктом 1 статьи XIV Протокола; или
- b) групповому идентификатору.

Такой поиск может осуществляться посредством приоритетного поиска, оговоренного в разделе 8.2. Можно также проводить поиски Договаривающегося государства и организации — пользователя регистра, указанные в разделах 8.5 и 8.6 соответственно. Может проводиться самостоятельный поиск, оговоренный в разделе 8.7. Любой поиск, кроме предусмотренного в разделе 8.7 самостоятельного поиска, может производиться любым лицом, соблюдающим Процедуры, независимо от того, является ли выполняющее поиск лицо обладателем конкретной гарантии. Самостоятельный поиск конкретной совершающей операцию организации-пользователя (включая любые контролируемые ею организации) может выполняться только администратором или новым администратором данной организации при условии, что администратор или новый администратор соблюдает требования Процедур. Любой поиск осуществляется с использованием электронных средств.

Регистратор разрешает осуществлять поиск исключительно на основании вышеуказанных критериев, кроме случаев, когда это допускается Контролирующим органом.

- 8.2 «Приоритетный поиск» представляет собой поиск зарегистрированной информации с использованием одного из критериев, оговоренных в разделе 8.1. Такая информация является доступной для поиска по смыслу пунктов 2 и 6 статьи 19 Конвенции и пункта 1 статьи XX Протокола.
- 8.3 «Информационным поиском» считается поиск, кроме приоритетного поиска, при котором используются критерии, указанные в подпункте c) ii) и iii) раздела 5.3. Результаты информационного поиска заносятся в «список информационного поиска», содержащий данные о всех единицах железнодорожного подвижного состава, соответствующих критерию по подпункту c) ii) или iii) раздела 5.3. Возможность выполнения такого информационного поиска не делает указанную информацию «доступной для поиска» по смыслу пунктов 2 и 6 статьи 19 Конвенции и пункта 1 статьи XV Протокола.
- 8.4 «Сертификат приоритетного поиска» представляет собой сертификат, выданный по итогам приоритетного поиска. В нем:
- a) излагается зарегистрированная информация, предусмотренная или допускаемая разделом 5 и соответствующая положениям пункта 3 статьи 22 Конвенции;
  - b) в случае применения положений подпункта a) пункта 2 статьи 22 Конвенции приводятся данные регистрации:
    - i) в хронологическом порядке; и

- ii) в формате, позволяющем проследить последовательность сделок по каждой зарегистрированной гарантии;
  - c) называется нынешний обладатель права согласия на отмену регистрации и указываются в хронологическом порядке даты передачи этого права и стороны, совершившие такую передачу;
  - d) называется нынешний обладатель права на отмену регистрации и указываются в хронологическом порядке даты передачи этого права на отмену и стороны, совершившие такую передачу; и
  - e) указывается электронный адрес каждой поименованной стороны в регистрации и нынешнего обладателя права согласия на отмену такой регистрации, причем такие адреса в каждом случае основаны на самой последней контактной информации, предоставленной в Международный регистр.
- 8.5 «Поиск Договаривающегося государства» представляет собой поиск всех соглашений, заявлений и назначений Договаривающегося государства, а также документов об их отзыве, которые были сделаны согласно Конвенции и Протоколу Договаривающимся государством, указанным в запросе на поиск. «Сертификат поиска Договаривающегося государства» представляет собой сертификат, выдаваемый по итогам поиска Договаривающегося государства. В сертификате поиска Договаривающегося государства:
- a) указываются в хронологическом порядке тексты всех заявлений и назначений, а также документов об их отзыве указанным Договаривающимся государством;
  - b) указываются даты заключения и вступления в силу любых соглашений с указанным Договаривающимся государством, а также даты внесения в них изменений или прекращения их действия;
  - c) приводятся даты вступления в силу документов о ратификации, принятии, утверждении Конвенции и Протокола или присоединения к ним, а также каждого заявления или назначения и документа об их отзыве указанным Договаривающимся государством; и
  - d) прилагаются в электронном формате, установленном Процедурами, i) копии соглашений, упомянутых в подпункте b) раздела 8.5, и ii) копии всех сданных на хранение указанным Договаривающимся государством документов из числа перечисленных в подпункте c) раздела 8.5.
- 8.6 «Поиск организации — пользователя регистра» представляет собой поиск идентифицирующей и контактной информации данной организации (с учетом исключений, выбранных организацией — пользователем регистра в соответствии с разделом 4.1). Если такой поиск проводит пользователь регистра, также указывается, имеет ли такая организация — пользователь регистра действующую учетную запись. Для целей настоящего раздела 8.6 поиск организации — пользователя регистра включает поиск контролируемых организаций.
- 8.7 «Самостоятельный поиск» представляет собой поиск конкретной совершающей операцию организации-пользователя и, факультативно, контролируемых ею организаций, результатом которого являются сертификаты приоритетного поиска по каждой единице железнодорожного подвижного состава, в отношении которой совершающая операцию организация-пользователь или контролируемая ею организация является поименованной стороной. Проводящая поиск сторона может отсортировать его результаты по дате, названию организации или любому другому доступному на веб-сайте параметру. При проведении каждого самостоятельного поиска соответствующему резервному контакту направляется электронное уведомление.

- 8.8 Каждый сертификат и список поиска подготавливается и предоставляется в электронном формате. По запросу Регистратор выдает распечатанный экземпляр сертификата приоритетного поиска или сертификата поиска Договаривающегося государства.

Регистратор может по своему усмотрению при выдаче сертификата приоритетного поиска предоставлять дополнительную информацию приоритетного поиска, включая:

- a) дополнительный дескриптор;
- b) информацию согласно подпунктам c) ii) и iii) раздела 5.3, предоставляемую пользователем регистра при осуществлении регистрации;
- c) информационную таблицу, содержащую в сводном виде информацию регистрации в соответствии с положениями подпункта a) раздела 8.4; или
- d) содержание сертификата приоритетного поиска в ином электронном формате, предназначенном для машинного считывания.

Такая дополнительная информация приоритетного поиска, если она предоставляется, предназначена только для оказания пользователям содействия при рассмотрении зарегистрированной информации, содержащейся в сертификате приоритетного поиска. Пользователи должны рассматривать всю зарегистрированную информацию, содержащуюся в сертификате приоритетного поиска, а не только информацию, содержащуюся в дополнительной информации приоритетного поиска. В случае расхождений между зарегистрированной информацией, содержащейся в сертификате приоритетного поиска, и дополнительной информацией приоритетного поиска преобладающую силу имеет зарегистрированная информация, содержащаяся в сертификате приоритетного поиска.

## Раздел 9 ЖАЛОБЫ

- 9.1 Любое лицо может обратиться к Регистратору с жалобой, касающейся работы Международного регистра. Если Регистратор не смог удовлетворительно решить поставленный вопрос, такая жалоба может быть передана данным лицом в Контролирующий орган в соответствии с Процедурами.
- 9.2 Для целей раздела 9.1 вопрос считается «касающимся работы Международного регистра», если он относится к общим процедурам и политике Международного регистра и не требует вынесения специального решения Регистратором или Контролирующим органом.
- 9.3 Лицо, заявляющее жалобу, представляет письменное обоснование своих заявлений.
- 9.4 Контролирующий орган оперативно рассматривает поданные жалобы и в случаях, когда в результате рассмотрения установлена необходимость изменения процедур или политики, дает надлежащее поручение Регистратору либо вносит изменение в Процедуры.
- 9.5 Любое лицо, сталкивающееся с негативными последствиями односторонней регистрации, которое обоснованно считает, что такая регистрация не отвечает требованиям разделов 5.6, 5.12, 5.22 или 5.23, может подать жалобу Регистратору. Если Регистратор считает такие негативные последствия в достаточной мере обоснованными, он может предпринимать действия в соответствии с разделом 9.6 ниже.

- 9.6 В том случае, если жалоба отвечает требованиям раздела 9.5:
- a) Регистратор может связаться с осуществляющей регистрацию стороной и, если это иное лицо, с поименованной стороной, указанной в качестве держателя односторонней регистрации, чтобы запросить дополнительную информацию, касающуюся:
    - i) соблюдения требований разделов 5.6, 5.12, 5.22 или 5.23;
    - ii) жалобы и регистрации ее субъекта; или
    - iii) оценки Регистратором такой жалобы,
 причем ответ представляется Регистратору в течение 5 календарных дней;
  - b) Регистратор может, если это считается необходимым для целей его анализа, запросить информацию, касающуюся регистрации, в соответствующем пункте ввода данных;
  - c) в случае, если после рассмотрения документального подтверждения и другой соответствующей информации, полученной в соответствии с Правилами и настоящими Процедурами, Регистратор определит наличие существенного риска неправомерного использования системы, он может приостановить действие или отозвать утверждение либо деактивировать или заблокировать учетную запись администратора или пользователя соответствующей стороны, осуществляющей регистрацию; и
  - d) Регистратор может представить в суд всю корреспонденцию и свидетельства, относящиеся к жалобе, поданной в соответствии с разделом 9.5,
- причем Регистратор информирует Контролирующий орган в случае принятия им мер согласно подпункту c) настоящего раздела 9.6 и может пересмотреть решение по получении дополнительной информации.
- 9.7 Никакие жалобы в соответствии с разделом 9.5 не могут подаваться Контролирующему органу.
- 9.8 Подробный порядок действий в связи с положениями разделов 9.1–9.4 определяется Процедурами.

## Раздел 10 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Вся информация в Международном регистре является конфиденциальной, кроме случаев, когда она:

- a) предоставляется Регистратору в виде документального подтверждения согласно настоящим Правилам;
- b) предоставляется Регистратором в связи с запросом на проведение поиска согласно разделу 8;
- c) предоставляется в электронном формате для того, чтобы позволить пользователям регистра осуществить, изменить или отменить регистрацию;
- d) предоставляется Контролирующему органу по его просьбе;
- e) предоставляется Регистратором в рамках судебного разбирательства в соответствии со статьей 44 Конвенции;
- f) используется для подготовки статистической информации в соответствии с требованиями раздела 11; или



- g) предоставляется суду в соответствии с подпунктом d) раздела 9.6, подлежит раскрытию согласно применимым нормам законодательства или разрешена к раскрытию Контролирующим органом.

## **Раздел 11 СТАТИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

- 11.1 Регистратор постоянно обновляет статистические данные о регистрации и включает их в ежегодный доклад. Любое лицо имеет доступ к этому докладу в электронном формате.
- 11.2 Статистическая информация о регистрации, предусмотренная разделом 11.1, включает:
- a) данные о количестве операций и поступлениях от них с разбивкой в каждом случае по типу регистрации и географическому району; и
  - b) другие подборки неконфиденциальных данных по запросу Контролирующего органа.

## **Раздел 12 ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОНТРОЛИРУЮЩЕМУ ОРГАНУ**

- 12.1 Регистратор подготавливает ежегодный доклад, содержащий статистические данные, упомянутые в разделе 11, и представляет его Контролирующему органу. Ежегодный доклад может включать рекомендации по внесению изменений в настоящие Правила или в Процедуры.

## **Раздел 13 ОТНОШЕНИЯ С НАЗНАЧЕННЫМИ ПУНКТАМИ ВВОДА ИНФОРМАЦИИ**

- 13.1 Договаривающееся государство, назначившее пункт ввода информации, уведомляет об этом депозитария и Контролирующий орган. Контролирующий орган информирует Регистратора о таких назначениях.
- 13.2 Регистратор ведет текущий список Договаривающихся государств, назначивших пункты ввода информации, в котором также указываются пункты ввода информации, обслуживающие их организации и их место расположения. К такому списку обеспечивается неограниченный публичный доступ в электронном формате.
- 13.3 Пункт ввода информации передает данные регистрации, если соблюдены установленные условия, соответствующие требованиям Конвенции, Протокола и настоящих Правил, а поименованными сторонами этой регистрации являются утвержденные организации-пользователи, совершающие операцию. При условии получения Международным регистром согласия от каждой из сторон, чье согласие требуется в соответствии с Конвенцией, Протоколом и настоящими Правилами, включая, если это требуется, поименованные стороны данной регистрации, регистрация, переданная пунктом ввода информации, обрабатывается после ее получения Международным регистром.
- 13.4 В соответствии с любым соглашением Договаривающегося государства, но без ущерба для положений раздела 13.3 Регистратор устанавливает порядок передачи данных регистрации в электронном формате пунктами ввода информации в Международный регистр и после консультаций с каждым пунктом ввода информации определяет процедуры и расходы, применимые для данного пункта ввода информации.

- 13.5 Такие процедуры, устанавливаемые пунктом ввода информации и Международным регистром, не требуют каких-либо дополнительных расходов со стороны Международного регистра и не налагают на него других материальных обязательств, не влияют отрицательно на целостность или функционирование системы Международного регистра и не возлагают бремени на ресурсы Международного регистра. Из вышеуказанного не вытекает потребность в создании электронно-координированных систем; скорее, нужны подходы и процедуры, ориентированные на повышение эффективности использования Международного регистра пунктами ввода информации.
- 13.6 Регистрация, осуществленная с нарушением условий назначения пункта ввода информации в соответствии с пунктом 1 статьи XIII Протокола, является недействительной.
- 13.7 Невзирая на положения раздела 13.6, регистрация, осуществленная с нарушением условий назначения пункта ввода информации в соответствии с пунктом 1 статьи XIII Протокола, не является недействительной, если — исходя из фактов связанных с ней операций — использование такого пункта ввода информации не допускается по его процедурам.
- 13.8 Международный регистр выдает электронное предупреждение в случае регистрации, которая не выполнена через пункт ввода информации, если его использование является обязательным, в той мере, в какой это согласовано Международным регистром и Договаривающимся государством, назначившим данный пункт ввода информации.

## **Раздел 14 СБОРЫ**

- 14.1 Ставки сборов за услуги, предоставляемые Регистратором, устанавливаются и корректируются Контролирующим органом в соответствии с требованиями Конвенции и Протокола. Сборы взимаются в соответствии со шкалой, периодически устанавливаемой Контролирующим органом, в которой указываются ставки сборов за каждую услугу. Шкала сборов публикуется Регистратором — по запросу Контролирующего органа — на веб-сайте Международного регистра и вступает в силу через 30 дней после такого опубликования.
- 14.2 Регистратор взимает сборы до предоставления услуг, относящихся к Международному регистру.
- Регистратор также может взимать надбавку к сборам сверх тарифов, указанных в шкале сборов, если оплата производится с помощью кредитных или дебетовых карт либо других подобных платежных систем с привлечением третьей стороны, при условии, что размер такой надбавки в целом соответствует прямым затратам Регистратора по инкассированию такого платежа с привлечением третьей стороны.
- 14.3 Сборы, включая сборы за операции с использованием пунктов ввода информации, должны выплачиваться Регистратору до выполнения запрашиваемой операции, если иное не согласовано Регистратором и таким пунктом ввода информации, причем Регистратору не разрешается требовать оплаты ранее чем за 7 дней до выполнения такой операции.

## **Раздел 15 ОТНОШЕНИЯ С РЕГИОНАЛЬНЫМИ И НАЦИОНАЛЬНЫМИ СИСТЕМАМИ**

Внедрение или изменение любых процедур или механизмов, затрагивающих объявленные национальные или региональные системы, требует наличия соглашения согласованию между Регистратором и такой системой или

системами, а в отсутствие соглашения не может быть навязано этой системе или системам или наоборот.

## **Раздел 16 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И СТРАХОВАНИЕ РЕГИСТРАТОРА**

- 16.1 Для целей пункта 1 статьи 28 Конвенции термин «понесенные убытки» означает убытки или ущерб, причиненные в результате ошибочных действий или бездействия Регистратора и его должностных лиц и служащих или ненадлежащего функционирования международной системы регистрации, за исключением случаев, предусмотренных статьей 28 Конвенции, но не включает убытки или ущерб, обусловленные отсутствием доступа в Международный регистр вследствие мер, упомянутых в разделе 3.4 настоящих Правил.
- 16.2 Любая претензия к Регистратору согласно пункту 1 статьи 28 Конвенции:
- a) предъявляется в письменном виде в сроки, установленные законами государства, на территории которого находится Международный регистр;
  - b) должна, по мере практической возможности, являться предметом консультаций между заявителем и Регистратором; и
  - c) может предъявляться заявителем в соответствии со статьей 44 Конвенции.
- 16.3 Подробный порядок действий в связи с положениями раздела 16.2 определяется Процедурами.
- 16.4 Для целей второго предложения пункта 5 статьи XV Протокола ответственность Регистратора не может превышать 5 миллионов особых прав заимствования (ОПЗ) из расчета на каждый случай причинения убытка. Случай причинения убытка включает в себя все убытки, понесенные в результате одной и той же ошибки, упущения или ненадлежащего функционирования в той мере, в какой эти убытки подлежат компенсации в соответствии с пунктом 1 статьи 28 Конвенции.
- 16.5 Для целей пункта 7 статьи XV Протокола сумма страхования или финансовых гарантий должна составлять не менее 5 миллионов СПЗ из расчета на каждый случай причинения убытка. Регистратор обязан обеспечивать такое покрытие посредством страхования или финансовой гарантии на весь срок своего назначения и на условиях, установленных Контролирующим органом.
- 16.6 Для целей настоящего раздела 16 ошибка или упущение либо ненадлежащее функционирование, относящееся к более чем одной единице железнодорожного подвижного состава, зарегистрированной под групповым идентификатором, рассматривается как один случай причинения убытка.

## **Раздел 17 ПРОЦЕДУРЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕГИСТРА**

- 17.1 Процедуры, рассматривающие требования настоящих Правил или иным образом связанные с техническим функционированием и административными процессами Международного регистра, устанавливаются Контролирующим органом и соблюдаются всеми пользователями регистра, гостевыми пользователями и лицами, выполняющими поиск. Если это специально не запрещено Контролирующим органом, в ситуациях, когда порядок такого функционирования или такие процессы необходимо срочно изменить, Регистратор вправе издавать временные поправки к Процедурам в связи с

такими изменениями, которые затем в кратчайшие разумные сроки доводятся до сведения Контролирующего органа и должны немедленно отзываться по требованию Контролирующего органа.

- 17.2 Не ограничивая их содержания, Процедуры устанавливают технические и административные процессы для:
- a) осуществления, изменения и отмены регистраций, а также выполнения и получения копий результатов поиска; и
  - b) получения утверждений и согласований, необходимых для доступа в Международный регистр.
- 17.3 С разрешения Контролирующего органа Регистратор время от времени издает руководящие указания по применению настоящих Правил и Процедур.

## **Раздел 18 ПУБЛИКАЦИЯ**

- 18.1 Аутентичный текст настоящих Правил и Процедур публикуется в официальном издании Контролирующего органа и размещается на его веб-сайте.
- 18.2 Регистратор обеспечивает бесплатный публичный доступ к электронной версии аутентичных текстов, указанных в разделе 18.1, с возможными изменениями, предусмотренными в разделе 20.
- 18.3 Авторские права на все опубликованные на веб-сайте Международного регистра документы и всю размещенную на нем или опубликованную Контролирующим органом информацию, а также доменное имя веб-сайта Международного регистра, оформленное Контролирующим органом документально, принадлежат Контролирующему органу. Международный регистр размещает в общедоступном и видном месте на своем веб-сайте информацию о содержании настоящего раздела 18.3.
- 18.4 Раздел 18.3 применяется аналогичным образом к любым другим коммерческим или социальным сетям или приложениям, используемым Международным регистром для осуществления и поиска регистраций в соответствии с Конвенцией и Протоколом.

## **Раздел 19 УВЕДОМЛЕНИЯ**

Регистратор может уведомлять администратора или организацию — пользователя регистра по электронной почте на текущий адрес электронной почты, предоставленный этим лицом или от его имени, о любых вопросах, касающихся Международного регистра. Любое такое уведомление считается полученным в течение 24 часов с момента его отправления.

## **Раздел 20 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 20.1 Предложения об изменении настоящих Правил или Процедур могут представляться Регистратором Контролирующему органу, который рассматривает такие предлагаемые изменения. При рассмотрении любых предлагаемых изменений Контролирующий орган учитывает мнения различных групп участников железнодорожной отрасли. Для вступления любых изменений в силу требуется их утверждение со стороны Контролирующего органа по согласованию с Регистратором.
- 20.2 Настоящие Правила и первоначальные Процедуры вступают в силу с даты вступления в силу Протокола. Любые изменения настоящих Правил или

Процедур вступают в силу спустя 30 дней после их публикации, если Контролирующим органом не определено иное.

- 20.3 Действительность и приоритетность, а также другие права и гарантии, относящиеся к регистрации, совершенной в соответствии с настоящими Правилами и Процедурами, действовавшими на момент такой регистрации, и с учетом функциональных возможностей Международного регистра на то время, не зависят от любых последующих изменений таких Правил, Процедур или возможностей Международного регистра, и предоставление обслуживания, позволяющего сторонам регистрации изменять или иным образом модифицировать регистрацию для приведения в соответствие с такими изменениями, не рассматривается как означающее какое-либо обязательство по реализации любого такого изменения или модификации.
- 20.4 Действительность любых решений, принятых Регистратором в соответствии с настоящими Правилами и Процедурами, действующими во время принятия таких решений, не зависит от любых последующих изменений таких Правил или Процедур.

## Добавление

### Железнодорожный «кабинет предварительного рассмотрения»

(раздел 5.24 настоящих Правил)

1. Общие положения
  - 1.1 Международный регистр может предоставлять услуги «кабинета предварительного рассмотрения», позволяющего организации — пользователю регистра создать файл, который может быть использован для сбора информации, требуемой в соответствии с настоящими Правилами для осуществления одной или более регистраций, заблаговременно до выполнения таких регистраций. Для целей настоящего добавления такая информация именуется «предварительной регистрацией» или «предварительными регистрациями», а действия по сбору такой информации именуется действиями, «предваряющими регистрацию» или «предваряющими регистрациями».
  - 1.2 Кабинет предварительного рассмотрения не является доступным для поиска по смыслу пункта 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции. Предварительная регистрация не имеет юридических последствий согласно Конвенции или Протоколу до того момента, как такая предварительная регистрация будет введена в базу данных Международного регистра в соответствии с пунктом 7.2 настоящего добавления. Как только предварительная регистрация введена в базу данных Международного регистра в соответствии с пунктом 7.2, она считается «зарегистрированной» (в том смысле, в каком этот термин определен в подпункте bb) статьи 1 Конвенции).
  - 1.3 В настоящем добавлении описываются условия и процедуры создания кабинета предварительного рассмотрения, сбора и организации информации, требуемой для предварительной регистрации в кабинете предварительного рассмотрения, получения согласия на предварительную регистрацию и допуска на ввод таких предварительных регистраций в базу данных Международного регистра, после чего они становятся регистрациями, доступными для поиска и действительными согласно Конвенции и Протоколу.
2. Создание кабинета предварительного рассмотрения
  - 2.1 Организация — пользователь регистра может создать кабинет предварительного рассмотрения, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра.
  - 2.2 Организация — пользователь регистра, которая создает кабинет предварительного рассмотрения, именуемая «координирующей организацией», несет ответственность за кабинет предварительного рассмотрения, как описано в настоящем добавлении.
  - 2.3 Каждый кабинет предварительного рассмотрения имеет индивидуальный идентификатор, автоматически присваиваемый Международным регистром, именуемый «идентификатором кабинета предварительного рассмотрения», и пользователи регистра могут осуществлять поиск кабинета предварительного рассмотрения на веб-сайте Международного регистра с использованием идентификатора такого кабинета.
  - 2.4 Координирующая организация может аннулировать кабинет предварительного рассмотрения в любое время до осуществления действий, описанных в пункте 7.1.

3. Сбор и организация регистраций в кабинете предварительного рассмотрения
- 3.1 Координирующая организация отвечает за сбор и организацию всей информации, требуемой для предварительных регистраций в кабинете предварительного рассмотрения. Право ввода или изменения информации в кабинете предварительного рассмотрения имеют только пользователи регистра координирующей организации, и никто более. Ссылки в настоящем добавлении на действия координирующей организации означают действия от ее имени любого из входящих в нее пользователей регистра.
- 3.2 Для того чтобы предварить регистрацию, координирующая организация должна ввести всю информацию по данной категории регистрации, указанную в применимом разделе настоящих Правил. Например, вся информация, указанная в разделе 5.3 настоящих Правил, требуется для того, чтобы предварить регистрацию международной гарантии. Кроме того, если какая-либо единица железнодорожного подвижного состава является предметом более чем одной предварительной регистрации, координирующая организация указывает хронологический порядок, в котором после получения допуска такие предварительные регистрации должны вводиться в базу данных Международного регистра.
- 3.3 После того как координирующая организация завершит сбор информации, требуемой для выполнения всех предварительных регистраций в кабинете предварительного рассмотрения, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра, она может приостановить возможность изменения или ввода дополнительной регистрационной информации (после чего кабинет предварительного рассмотрения считается «закрытым»). Статус закрытого кабинета предварительного рассмотрения: а) инициирует действия, описанные в пункте 4.1, и б) означает, что вся информация для предварительных регистраций в кабинете предварительного рассмотрения собрана и что этот кабинет доступен для каждой организации — пользователя регистра, согласие которой требуется по настоящим Правилам, для действий, указанных в пункте 4.2.
- 3.4 Координирующая организация может в любое время (независимо от того, закрыт ли кабинет предварительного рассмотрения) предоставлять любой организации — пользователю регистра и любому пользователю регистра доступ в такой кабинет предварительного рассмотрения в режиме «только для чтения», позволяющий читать, но не изменять содержащуюся в нем информацию, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра относительно идентификации таких лиц и предоставления такого доступа. После того как кабинет предварительного рассмотрения был закрыт, каждая организация — пользователь регистра, чье согласие на регистрации, предварительно размещенные в кабинете предварительного рассмотрения, требуется согласно настоящим Правилам, автоматически имеет доступ в режиме «только для чтения» в такой кабинет. Организации — пользователи регистра и пользователи регистра с правом доступа в кабинет предварительного рассмотрения именуется «участниками кабинета предварительного рассмотрения».
- 3.5 Координирующая организация может передать свои права и обязанности другой организации — пользователю регистра в качестве своей замены. Такая передача вступает в силу после того, как администратор организации — пользователя регистра, которой передается право, сообщит о своем согласии в форме, указанной на веб-сайте Международного регистра, и имеет последствия, указанные в пунктах 5.1 и 5.2.
4. Согласие на предварительные регистрации
- 4.1 Когда координирующая организация объявляет кабинет предварительного рассмотрения закрытым, Международный регистр направляет участникам кабинета предварительного рассмотрения уведомление:

- a) идентифицирующее координирующую организацию;
  - b) предоставляющее доступ в кабинет предварительного рассмотрения и идентификатор кабинета предварительного рассмотрения;
  - c) с указанием, что кабинет предварительного рассмотрения доступен для каждой организации — пользователя регистра, чье согласие требуется согласно настоящим Правилам, для осуществления действий, указанных в пункте 4.2;
  - d) с указанием периода времени (как предусмотрено в пункте 5.3), в течение которого кабинет предварительного рассмотрения будет доступен для представления согласия или рассмотрения информации; и
  - e) содержащее в качестве дополнения «доклад о предварительной регистрации», в котором указаны все предварительные регистрации, включая установленный хронологический порядок любых множественных регистраций единицы железнодорожного подвижного состава.
- 4.2 После выпуска уведомления, описанного в пункте 4.1, каждая организация — пользователь регистра, чье согласие требуется в соответствии с настоящими Правилами, может заявить о согласии или отказе дать согласие на такую предварительную регистрацию, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра.
- 4.3 Согласие на предварительную регистрацию может быть отозвано в любое время до получения допуска на ввод такой предварительной регистрации в базу данных Международного регистра, как описано в пункте 7.1.
- 4.4 Организация — пользователь регистра, отказавшаяся дать согласие или отозвавшая согласие, имеет право изменить свое решение в любое время до получения допуска на ввод такой предварительной регистрации в базу данных Международного регистра, как описано в пункте 7.1.
- 4.5 Отзыв разрешения, на основании которого было дано согласие на предварительную регистрацию, включая разрешение, предоставленное профессиональному пользователю, будет означать отзыв такого согласия. Для того чтобы изменить такое действие, организация — пользователь регистра должна либо согласиться на такую предварительную регистрацию, либо вновь выдать свое разрешение другой организации — пользователю регистра, которая затем согласится на такую предварительную регистрацию, причем такие действия в каждом случае происходят в любое время до получения допуска на ввод такой предварительной регистрации в базу данных Международного регистра, как описано в пункте 7.1.
- 4.6 Как предусмотрено в пункте 7.1, никакая предварительная регистрация в кабинете предварительного рассмотрения не может быть допущена в базу данных Международного регистра, кроме как после получения согласия на такую предварительную регистрацию от каждой или от имени каждой организации — пользователя регистра, чье согласие требуется в соответствии с настоящими Правилами, причем такие согласия являются действительными на момент выдачи координирующей организацией указания по допуску (как определено в пункте 7.1).
5. Внесение изменений в предварительные регистрации
- 5.1 Хотя в кабинет предварительного рассмотрения — когда он закрыт — не могут вноситься изменения (за исключением случаев, предусмотренных в пункте 8), координирующая организация может вносить изменения в предварительные регистрации по собственной инициативе или в связи с запросами участников кабинета предварительного рассмотрения, либо передать свои обязанности координирующей организации другой организации — пользователю регистра, следуя указаниям на веб-сайте



- Международного регистра в отношении восстановления возможности изменения или внесения дополнительной информации (что означает «открыть» кабинет предварительного рассмотрения).
- 5.2 Если кабинет предварительного рассмотрения будет открыт, то все согласия на предварительные регистрации автоматически аннулируются, кабинет предварительного рассмотрения возвратится к статусу, описанному в пункте 3, а Международный регистр выпустит уведомление ко всем участникам кабинета предварительного рассмотрения о том, что кабинет предварительного рассмотрения открыт и что срок действия доклада о предварительной регистрации, выданного в отношении данного кабинета, истек. После этого координирующая организация может изменить предварительные регистрации и закрыть кабинет предварительного рассмотрения с такими внесенными изменениями, после чего применимы положения пунктов 4.1–4.4.
- 5.3 Если предварительные регистрации, размещенные в кабинете предварительного рассмотрения, не были допущены для ввода в базу данных Международного регистра, как описано в пункте 7.1, до истечения десяти (10) календарных дней с даты закрытия кабинета предварительного рассмотрения, то такой кабинет автоматически открывается с последствиями, описанными в пункте 5.2. Невзирая на вышеизложенное, координирующая организация может продлевать период закрытия кабинета предварительного рассмотрения каждый раз еще на десять (10) календарных дней не более одиннадцати (11) раз подряд. Уведомление о таком продлении выдается участникам кабинета предварительного рассмотрения Международным регистром.
6. Оплата сборов
- 6.1 В любое время после закрытия кабинета предварительного рассмотрения, но до выдачи указания о допуске согласно пункту 7.1, координирующая организация оплачивает сборы в отношении всех предварительных регистраций, размещенных в кабинете предварительного рассмотрения.
- 6.2 Такая оплата является окончательной, если такие предварительные регистрации допущены для ввода в базу данных Международного регистра, как описано в пункте 7.1.
- 6.3 Если такие предварительные регистрации не допущены таким образом, координирующая организация имеет право на возврат таких сборов за вычетом применимых расходов третьей стороны на расчетно-кассовое обслуживание.
7. Ввод предварительных регистраций в базу данных Международного регистра
- 7.1 Координирующая организация может, следуя инструкциям на веб-сайте Международного регистра, дать указание Международному регистру («указание о допуске») ввести все предварительные регистрации, размещенные в кабинете предварительного рассмотрения, в базу данных Международного регистра в хронологическом порядке, указанном в докладе предварительной регистрации, и сделать их доступными для поиска по смыслу пункта 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции, при соблюдении всех перечисленных ниже условий:
- a) кабинет предварительного рассмотрения закрыт;
  - b) все предварительные регистрации, размещенные в кабинете предварительного рассмотрения, получили согласие от каждой или от имени каждой организации — пользователя регистра, чье согласие требуется в соответствии с настоящими Правилами;
  - c) сборы, упомянутые в пункте 6.1, оплачены; и

- d) если применимо, особые процедуры и условия, описанные в пункте 8, выполнены и соблюдены.
- 7.2 Получив указание о допуске, Международный регистр инициирует ввод всех предварительных регистраций, размещенных в кабинете предварительного рассмотрения, в базу данных Международного регистра в хронологическом порядке, установленном в докладе о предварительной регистрации, и делает их доступными для поиска по смыслу пункта 4 статьи 18 и статьи 19 Конвенции. После такого ввода в базу данных Международного регистра каждая предварительная регистрация и каждое согласие на нее становятся «регистрацией» и «согласием» на такую регистрацию в том смысле, в каком такие термины определены в настоящих Правилах, и каждая такая регистрация считается «зарегистрированной» для целей Конвенции.
- 7.3 После того как предварительные регистрации, размещенные в кабинете предварительного рассмотрения, были введены в базу данных Международного регистра, кабинет предварительного рассмотрения аннулируется. Тем не менее Регистратор сохраняет записи в докладе о предварительной регистрации. Любой участник кабинета предварительного рассмотрения может получить копию доклада о предварительной регистрации, следуя указаниям на веб-сайте Международного регистра.
- 7.4 Участники кабинета предварительного рассмотрения сообщают Регистратору в течение 72 часов с момента выдачи указания о допуске о любых расхождениях между регистрациями, введенными в базу данных Международного регистра, и докладом о предварительной регистрации. Любые такие расхождения подлежат исправлению в соответствии с разделом 5.19 настоящих Правил.
8. Особые условия и процедуры, применимые к пунктам ввода информации
- Вышеизложенные условия и процедуры могут изменяться в соответствии с условиями соглашения Договаривающегося государства в отношении любых регистраций, подпадающих под действие положений раздела 13 настоящих Правил, касающихся пунктов ввода информации.
-